Access. 1116.

# Apocalypse.

Ordre dans lequel est rangé l'Exemplaire de Mr. de Bose ensuite celui des Présidents de Cotte ensuite celui de Mr. de Gaignat, a present a Londres.

qui vient de la succession de Mr. Vytenbroeck conforme a celui de Harlem.

Mr. le Duc de la Valiere possede un exemplaire semblable, les figures ne sont pas enluminées et il est complet

Ex Biblioth. Regia Berolinensi.

A a M.
dessiné d'après la prem. sec., et autr. Edit.

Conversi ab idolis per predicationem Ioanis Drusiane.

A

l'Edit. de W. est marquee

C

Sts johānes baptisans | cultōes ydoꝝ explo

manque a Berlin

1.

A a M. dessiné d'apr. la 2.de Edit

Trahamus Johanem ad prefectum
qui ydolorū culturā adnihilavit

L'Empereur est assis à la droite ac-
compagné d'un valet vis a vis
St. Jean ammené par deux soldats

Sg Johs romam mittitur.

~~[illegible]~~

Le Vaisseau dans lequel St. Jean
veut entrer pour etre transporté

manque a Berlin

Hie hebet sich an das buch der heym
lichen offenbaronge sant Johan̄is
zo dutsehen also das in diesem buche
zo latine vnd mit den figurē her.
nach beschrēue voulgen zo denn
ersten so wiset das buch vns we
sant iohan eyne frawe genant
Drusiana mit vilme folcker mit
syner heilger predige vnde lere
van den aptgoden zo denn cristē
glauben bracht hat

Darnach so was sant Johan de ffrauwe
drusianen mit vil me folcker deuffen
vnd was sy den cristen glauben leren

Darnach was sant Johan sein de
ihenen de da anbeten de aptgode
fast sere bedrübet wene vmb der
wercke willen de sint iohan da
dede vnd das folck bekerte

Vnd giengen do zerade vnd sprachen
wir wollen diesen mynschen fangen.

V. à M. dessiné d'après la 2.de Ed.

Per has vij eccas,

~~B.~~ B

Les sept eglises.
Les sept chandeliers
Quelqu'un qui ressemble au fils de l'homme, de la bouche duquel sorte une epée.
S. Jean comme mort a ses pieds.

W. marquée Walsch

B

V. à M. dessiné d'après la 2. Edit

Per vii lampades ardentes
Ascende hic et ostendam.

On y voit par une espece d'ovale
représentée une porte ouverte dans le ciel
Sept lampes allumées
Le trône dressé dans le ciel
Les vieillards vetus de robes blanches
Il sort du trône des eclairs et des tonnerres
Quatre animaux qui représentent les 4. evangelistes. au coin de la dite ovale

Da sant iohan in der wilden Insulen
sas da quam der Engel gotz tzo ime
vnde sprach alles was du sehn wirtz
das saltu schryben in das bouch
des lebens und schicken das den
syben Kirchen dy also genant sint
D, Eirste de heisth ~~[illegible]~~
philadelphia de ander liadice
De drutte thiathira de verde sardus
de vunffte Ephesus de suste Smirna
de sebende pergam9 zbn den syben
Kirchen sol man verstain vnse mo,
ter de hilge Kirche zby den syben
engelen de in der Kirchen standen
sol man verstain de reigen der
pten Kirchen.

Darnach sach sante Johan den 5.
herr sitzen in den throne vnd vmb
den throne de wir Ewangelisten
vnd der here hatte in syne hant

manque à M.

dessiné d'après la 2.de Ed.

Sanctus Sanctus Sanctus Dominus Deus Sabaoth qui erat et qui est et qui venturus est.

derrière l'ange la lettre

Le Seigneur tenant dans la gauche un sceptre et le mot Xpus. avec l'agneau

Les 6. anges.

W.

la lettre est derrière l'ange a gauche

manqué a M. D. 

dessiné d'apres le 2de Edit

apcio primi sigilli

S. Jean a gauche parle a un ange qui est dans les airs.
Un homme monté a cheval armé d'un arc et de fleches marche vers la droite

apcio sedi sigilli

S. Jean à la gauche parle a un lion ailé qui tient l'écriteau
Un homme monté a cheval portant une grande epée marche vers la droite

manque a Berlin

dessiné d'après la 2e Edit. L. a M.

Apcio tertii Sigilli.

D.

S. Jean et près de lui un homme sur un cheval noir qui a en sa main une balance, marchant vers la droite.

a W. la lettre

D

Apcio quarti Sigilli
Figure habillé avec une vase brulant repr. La mort a cheval et l'Enfer derrière lui, qui ouvre sa gueule allant vers S. Jean qui est à la droite.

Dessiné d'après la 2.de E.

Apcio quinti Sigilli

Trois Etoiles.
S.t Jean avec un livre.
l'autel de l'agneau.
Ceux a la robe blanche qu'on ote
les chemises pour faire voir la
derriere

Apcio Sexti sigilli

Le Soleil et la Lune, qui tombent
sur la Terre
Les montagnes et les tours ebran-
lés.
Les hommes qui se cachent dans
les cavernes.
S.t Jean portant un baton est a la
gauche

P. à M.
dessiné d'apr. la 2.de Ed.

per terram et mare omnes gentes,
vidi ~~quatuor~~ nuy. angelos.
Les quatre anges aux quatre coins
qui retiennent les quatre vents du
monde, dans une ovale avec un vaisseau ~~[illegible]~~
dans une ovale ou est un vaisseau

S. Jean est à la gauche et un ange
a la droite.

Une grande multitude devant
le trône et devant l'agneau, dans une ovale ~~[illegible]~~
Il y a des figures represent les gens vetus
de robes blanches et aiant des
palmes à la main.
en haut l'unus de seniorib[us]
Doctores ecclesiæ designat

D. a M.
dessiné d'après la 2e Edit.

per terram et mare omnes gentes
apcio Septimi Sigilli. et

S. Jean accompagné de trois anges auxquels un quatrième présente trois trompettes.

Incensa multa pcepta angelg significant

Trois anges avec des trompettes et un quatrième avec un encensoir et un calice devant un Autel ou est le Sauveur tenant un livre deux étoiles a côté.

dessiné d'après la 2.e Edit.

L. à M.

primus angelus doctores
Et facta est grando et ignis.

Un ange à la gauche verse un
fleuve d'un gobelet
Un autre sonne de la trompette
On y voit le Soleil brulant

Et facta est ter~~ra~~cia pars maris.

Un ange a la gauche sonne de la
trompette derriere lui un vaisseau
Un autre ange vis a vis montre
aprés une flamme, qui sort de
la mer.

manque a Berlin

dessiné d'après la 2de Ed

E à M.

Quartus angelus
Percussa est tertia pars soli,

Un ange qui sonne de la trompette.
pendant qui une autre descend
du ciel

Stella de celo cecidit in terram

Un ange qui sonne de la trompe.
te. la demi Lune. quatre etoi
ler dont l'une est tombé sur la
terre et la clef du puits de
l'abime d'ou sort une bete
a plusieurs teter de vieillards.

dessiné d'après la 2. Edit.
J. à M.

Angelus abadon idē exterminans.

6.

Les Sauterelles, qui ont sur la tête des couronnes, et leur visage comme des visages d'hommes figurées comme des grands chevaux

Sextus angelus
Solve quatuor angelos.

Les quatre anges, qui étoient liés sur le grand fleuve de l'Euphrate, déliés. et l'autre. Trois Soldats dont le premier porte une hache marchent vers la droite. L'ange qui sonne est à la gauche

dessiné d'apr. la 2. Edit
[illegible] à M.



Caude equorum similes ser-
pentibus.
Trois ~~[illegible]~~ hommes à cheval qui ont
de têtes comme de lions; il sort
de leur bouche du feu de la
fumée et du soufre.

Signa que locuta sunt.
Septem tonitrua, noli ea scribere.

S. Jean a qui un ange parle a l'
oreille, et les sept tonneres.

dessiné d'apres la 2. Edit.

H à M.

Et leuauit angelus manū suā.

H H

Un ange assis au milieu tenant dans sa gauche un livre avec les mots accipe librū, levant la droite au ciel.

Enoch. ~~[illegible]~~. Ihelyas.

Ces deux personnes et deux arbres sont à la gauche. Un homme assis tenant dans sa droite une epée accompagné d'un autre est a la droite

d'après la 1. Edit. manque dans l'Exempt. de W.

16.

5 à M.

Et jacebunt corpora eorum in platcis.

Un Juge assis tenant une epée dans sa droite et devant ses pieds est un homme de capité

hic facit antixps miracula.

Il y a ici un homme que le bourreau va de capiter

à W. il a les yeux bandés.

manque à Barlin 16.

Do nu diese zween enoch vnd helias yir getzuchnisse hette folenbracht do qua de bestia de dar quam vrs der hellen vnd machten weder sy eyne stritt vnd dede yn abeslain ÿr heubter vnd yre lichame lagen vff der gassen vnd da en was nyemand der si heisch legen yn de graber.

Darnach sach sant Johan das der endekrist dede myrackel vnd zeichen vnd alle de an jn glauben de was er euren vnd de neit an in laubte de was er mit mancher hande pyne doden.

manque dans l'Exempl. de W. enluminé a L.
~~[illegible]~~ d'apr. la 2e. Ed. 1 à M.

hic sedet antixps in templo Salomonis.

Un homme assis dans une maison devant elle des marchand, et un Soldat qui chasse un Roi et deux eveques avec une grande epée

hic dolent sequaces antixpi

a W. la lette. I est dans la partie inferieure

manque dans l'E. W.

dessiné d'après la 2de Edit.

18.

Factum est regnum hujus mundi

Un ange qui sonne de la trompete
et 6. figures portant de couron-
nes en acte d'adoration.
en haut 4. anges et au milieu le
Sauveur à demi-corps

Templum Dei et archa testamenti

Le temple de Dieu, qui s'ouvre en
et l'arche de son alliance en-
tre deux anges avec Encensoirs.

dessiné d'apr. la 2e Eclt.

Et ecce draco magnus

Et ecce draco magnus
Mulier amicta sole.

Une femme revetu du Soleil en etoiles
qui a la lune sous ses pieds et
une couronne de douze etoi
les sur sa tete
vis a vis delle a la gauche un grand dra.
gon de ~~sept~~ 6 têtes ~~[illegible]~~
et ~~sept~~ 6 diademes sur les tê.
tes
a. w. 6. teter et 6. diademes

Et factum est prelium magnū.

Bataille de Michel et ses
anges contre le dragon.
il n'y a que 3 figures d'anges
celui du milieu qui est S. Michel
perce avec sa pique la gueule
du dragon et l'autre qui est ~~[illegible]~~
à la gauche le pique avec son
epé. le troisieme est dans les airs

Dessiné d'après la 2de Ed. 2) manque dans l'Ex. de W. 20.
1 a M.

Nunc facta est salus ac virtus deo nostro.

Il n'y a ici que
Deux anges qui tiennent l'Ecri
lean
a W. la lettre K. est en haut.

Projectus est ille draco magnus serpens antiquus.

Le Dragon precipité K
en terre est tué. Il est tenu couché
au dessus de lui un ange et
deux autres à coté dont l'un
tient une epée et l'autre un
serpent et la pigne avec la
quelle il tue le dragon.

dessiné d'après la 2de Ed
1 à M.

Date sunt mulieri due ale

Il y a deux femmes avec des ailes noires l'une vole vers la droite tenant un livre l'autre est debout à la gauche et un ange qui veut oter la couronne

Postquam vidit draco.

La femme aux ailes noires est à la droite et le grand Dragon à la gauche

manque à Berlin 21.

dessiné d'après la 2de Edit.



R a M

Iratus est draco in mulierem.

Le dragon qui s'éleve de la mer devant lui sept anges qui lui entonce dans les gueules leurs epées et piques

Et vidi de mare bestiam.

St Jean et la bête à sept têtes lui a la gauche et elle à la droite

dessiné d'après la 2.de Ed.
M a M.

Et dedit illi Draco virtutem suam

La Bete et le Dragon vir a vir l'un de l'autre.

Et adoraverunt draconem qui dedit.

Six personner qui adorent le dragon.

dessiné d'apr. la 2.de E manque dans l'Exempl. de W.
M à M.

24.

Et adoraverunt bestiam.

Quatre personnes qui adorent la bête.

Et data est illi potestas in omnē tribū.

La bête foulant aux pieds trois guerriers

V. manque dans l'Exempl. de W.
Dessiné d'après la 2. Edit
N. a M.

Et vidi bestiã aliã ascendẽtem.

Une autre bete a deux corne est
à la droite en presence de celle a sept tê-
ter, qui ert toujour adoré de
trois personner. Vers la gauche
ert la Ste Vierge

N.

Et datũ ert illi ut daret spiritum
bestiæ

La bête a deux corner fait
que quelquer personner a
dorent l'image de la bete
a sept têtes, qui ert sur un
autel. vers la gauche on
vent de coller un homme
qui a les yeux bandées.

Et faciet omnes pusillos

Labete a deux Corner est assise a gauche
sur une colline devant lui 8. gens
dont l'un amene un petit chien

Et vidi et ecce agnus stabat

S. Jean et l'agneau sur le mont
Sion. vis à vis une demie ovale
ou sont le Sauveur et les Saints
ces ovales representent le ciel

dessiné d'après la 2. Edit.
X : à M.

Et vidi alterum angelum volantem per medium

Un ange en haut qui arrive de la droite ~~vole par le mi-~~ ~~vient du ciel~~, et en bas 6 geur a genoux. St Jean est de la gauche

O

Et cecidit Babulon ciuitas illa

Un autre ange qui vole par verr la gauche le ciel, et la ville de babilon tombée.

Et angelus fecutus est illos
dicens voce magna

Au milieu un petit autel avec
une calice au dessus l'agneau
A la gauche un ange et à la droite
S. figures assises sur le mont
Sion

Beati mortui qui moriuntur.

S. Jean assis à terre tourné vers
la gauche
un ange derriere lui dans les
airs un autre ange qui porte
une faux, plusieurs morts
sont couchés par terre

T

manque dans l'exempl. de W.
dessiné d'après la 2. Ed.

Et vidi et ecce nubem candidam

Le fils de l'homme dans une nuée blanche en haut
Un homme et a la main une faulx tranchante pour moissoner. le bled
Un ange sortant du temple qui ordonne a moissonner. S. Jean est à la planche

P

Et alius angelus exivit de templo

L'ange sorti du temple a la main une faulx
Un autre ange qui couppe des grappes. Et dans la cuve devant lui sont 3. petites figures de diables. au coin droit deux teter de chevaux dans les flammes.

O. à M. Dessine d'après la 2. Ed.

Et vidi aliud signum in celo magnum et mirabile.

St Jean assis en méditation à la gauche et sept anges à la droite dans les airs

Et vidi tanquam mare vitreū

St Jean debout à la gauche et 7. anges devant lui avec des harpes

manque dans l'Exempl. de W.

Dess. d'ap la 4 a M 2. Edit.

Et vidi post hac et ecce aptū est templū

St Jean assis a la gauche la tete dans sa main vis a vis

~~[illegible]~~

un ange avec deux gobelets

et ~~[illegible]~~ sept

Q

anges qui portent ~~les~~ autres sept ~~plaies~~ gobelets

devant eux un ecriteau ou est ecrit

Et unus de quatuor,

Et abiit primus angelus et effudit fiolam suam.

L'ange qui repand sa coupe sur la terre

~~Deux gens~~ Un homme devant lui et quelques teter de figures

manque dans l'Ex. de W. 32.

4 Dessiné d'après la 1. Edit.

Et secundus angelus effudit fio.
Lam suam.
Il verse sa coupe sur des figures
qui sont par terre
Un autre ange appuyé contre
une tour verse pareillement sa
coupe

Et audivi angelum quartum.
St Jean assis à la gauche un
ange au milieu avec sa
coupe et à la droite un ange
Derriere un autel on est un calice

manque à Berlin 32.

Darna sach sinte johan d̄ tweiden
engel sin fiolen ersgeissen in dat
mer Ond das mer ist worden blut

Q. a M.
Dessiné d'apr. la 2. Edit.

Et quartus angelus effudit fiolam suam ī idolē, R

R

Il la verse sur quantite de gens, qui sont par terre.

Et quartus angelus effudit fiolam suam super sedem bestie

il la verse sur des chiens. Derrière l'Ecriteau sont 5. figures à la droite

manque a Berlin 33.

Et sextus angelus effudit fiolam suam in flumen.

L'ange qui repand le sixe de sa coupe sur le grand fleuve d'Euphrate, et en bas St Jean est en haut à la gauche devant un trou monstres et de leurs gueules sortent des esprits impurs semblables a des grenouilles.

Dessiné d'apr. la 2. Edit.
a M.

Et septimus angelus effudit
fiolam suam in aerem.

L'ange sur les degrez du tem.
ple repand la coupe dans
l'air
Un autre dans les airs accom
pagné des têtes des Vents qui
marquent l'orage.
En bas des tours et des édi.
fices qui tombent en ruine

cette planche n'est pas dans l'Edition
de W.

Y a M. dessiné d'après la 2. Ed.

Et venit unus de vij angelis qui habebant.

S. Jean mené par un ange hors du temple. L'ange lui montre une figure assise sur l'eau devant elle un arbre.

Et abstulit me in desertum

Un ange ailé qui embrasse S. Jean. Devant eux une femme assise sur une bete à sept têtes et dix cornes tenant dans la main droite un vase d'or, et dans la gauche une coupe.

Cette planche n'est pas dans l'Edition 2. de W.

Dessiné à M. d'apr. la 2. Edit.

Et post hec vidi alterū angelū descendentem de celo.

Babylone tombée.

a W. cette planche est marquée Ꝺ.

Et sustulit unus angelus fortis lapidem.

Un ange avec une grande pierre a moulin qui s'occupe a la rouler.

11. à M. dessiné d'apr. la 2. Ed.

Et vox de throno exiuit dicens laudem dicite deo.

Une figure dans les airs entour-
rée ~~[illegible]~~ de 4 marques des evangelistes et de 3 anges plus ~~[illegible]~~ 6. gens qui por-
tent des couronnes et qui adorent
~~A la gauche~~ St Jean avec un livre.
La grande prostituée condamnée, a la gauche
tenant un bassin dans ses mains est
etendue sur la mer

Et audivi vocem tube magne et sicut vocem.

St Jean à la gauche en meditation devant lui une société
de 4. personnes assises a une table
servie, Une de ces personnes qui est une femme s'em-
presse de recevoir l'agneau.

Dessiné d'après la 2. Ed.
L. a M.

Et dixit michi scribe Beati & qui ad cenam nuptiarum agni vocati sunt

S. Jean la plume à la main à qui un ange ordonne a écrire.

De l'autre côté S. Jean a genoux devant un ange.

a W. cette planche est marquée V.

Et vidi celum apertum et ecce equus albus.

S. Jean devant lui une figure dans une cuve tenant dans sa Droite une epée. Le vin coule de cette cuve, et vers cet endroit on voit un homme a cheval de la bouche sort une épée et il est accompagné d'autres gens a cheval

dessiné d'apr. la 2. Edit.
E. a M.

Et vidi unum angelū stantem in sole
Un ange debout dans le Soleil, et
D. cadavres par la terre et des oiseaux
qui volent par le milieu de l'air
A côté S. Jean agenouillé devant
une maison.

Et vidi bestiam et reges terre.
représenté par 3. figures
La bête et les Rois de la terre ~~a~~
~~[illegible]~~ qui font la guerre à
celui qui est sur le cheval blanc
accompagné de deux autres à cheval
S. Jean est à la gauche

V. a 41.
dessiné d'apr. la 2. Edit

Et apprehensa ē bestia et pseudoppha.

La bête prise et l'etang
brulant de feu, où l'on
voit quelques têtes et les oiseaux du
ciel. Trois hommes devant l'etang
dont l'un tient un baton. Derriere
eux trois guerriers a cheval por-
tant des épees ils sont à la gauche

Et vidi angelū de celo descendentē.

vers la droite
Un ange descendant du ciel avec
la clef de l'abime dan sa droite.
Un autre ange qui mene le
dragon. à un cordon
Un troisieme ange qui ferme et
scelle l'abime. a la droite
derriere le Dragon est S. Jean
a la gauche

C. a M.
dessiné d'aprez la 2. Ed.

Et Vidi sedes et sederunt super eas,

S. Jean assis avec un livre

devant lui les ames et les morts.
dans un grand lit.
Il y a dans les airs 4. petites
figures dans un petit quarrée
à la droite

Et cum consumati fuerint mille
anni
Une figure tenant une epée et
montée sur un dragon a 3. têtes.
devant lui quelques autres figures
avec des hachets et un arc, devant une
~~[illegible]~~ ville.
Le feu tombe du ciel.

Y. a M. dessiné d'après. ta 2. Ed.

Et dyabolus qui deducebat eos missus est in stagnum ignis.

Un cercle de feu dans le quel on voit des têtes d'hommes et de bêtes.

Il y a aussi a chaque côté une grande tête de lion. ou plutôt un marqueur.

a W. cette planche est marquée 1re

Et vidi thronum magnum candidū et sedentē sup eū.

St Jean assis devant lui la mer et la gueule de l'Enfer, à la droite

il y a deux arbres

Dessiné d'apr. la 2. Ech
Y a M.



Et ego iohēs uidi ciuitatē scām ihrlm̄ novā.

La ville de Jerusalem et dans les airs une figure du Sauveur. S. Jean assis à la gauche, et devant lui est un arbre.

Et vēit vnꝰ de vij angelis hātibꝰ fiolas.

S. Jean mêné par un ange qui tient dans sa main une couppe. le reste est un grand ecriteau au dessus duquel on apercoit un morçau d'une ville

† dessiné d'apr. la 2. Edit. a M.

Et ondit michi fluma[illegible]que vite,

S. Jean assis à la droite voit a vû une ville. En haut le Sauveur dans une orale

Et postquam vidissem et audissem cecidi ut adorarem,

S. Jean a genoux devant un ange entre deux un arbre et derriere S. Jean 3. arbres.

Il y a aussi une figure dans les airs

manque dans l'Edit. a W.

dessiné d'apr. la 2. Edit
+. à M.



hic dixit michi de signaveris ūba ꝑhecie

S.t Jean tient avec la gauche
le papier ou est l'inscription.
prez de lui une figure a genoux

iōhi

| | |
|---|---|
| Et occurrit ~~[illegible]~~ magus ꝑpls virorū ~~[illegible]~~ mulierū laudanciū. | hic resuscitatur quedam mulier drusiana nōie oracione Sancti Johānis. |
| S.t Jean et un espece de Temple d'ou sortent deux figures et un enfant | S.t Jean et une femme assise sur levant les mains pliées derriere elle 4. figures |

manque dans l'Edit. a W.

dessiné d'aprez la seconde Edit.

X. a M.

| | |
|---|---|
| Stultus hujus mundi est contemptus qui honum laudatur | |
| 1 St Jean et deux hommes qui sortent d'un temple | |
| 2 Istiduo Juvenes qui bto iohi omnia sua dederant pauperibus eroganda | |
| Encore St. Jean et deux hommes. | |

hic orante bto iohane templu dyane confractum et ydolu committu est

Cinq figures dont deux a genoux l'un est St. Jean devant un autel ou est un idole dans un temple qui va tomber

d'aprez l'Exempl. a Wolf: X à M. 48.

dessine d'aprez la 1. 2. et 3. Ed.

Beatus iohās iacentibus mortuis,

Un Empereur assis vers la gauche qui ordonne à S. Jean de boire la coupe d'ou sort un petit diable noir il y a auprez de lui 4 figures

| | |
|---|---|
| gratias tibi domine ihū qui me dignatus es ad tuas epulas inuitare sciens qd' ex toto corde desiderabam te. | cum autē oronē fecisset bts iohañes tanta lux super eū emicuit qd' nullus ī eū respicere potuit. hic ē btus iohes de quo dns dix ad petrū si eum volo manere donec veniam. |
| Un Pretre qui consacre | In sepulchro ejus nichil nisi mana iventum est qd' usq3 hodie scaturire ternitur. |
| | Un ange qui porte l'ame de S. Jean |
| | En bas le tombeau. |

manque a Bert 48.

L'Exemplaire a W. n'a que 44. plan-
ches. en 3. cayers.
le premier et le second cayer sont
chacun de 8. feuilles et le troisie-
me est de 6. feuilles.

Mt. derniere feuille

Do sante iohan nu dese tzwenn sach die
van denn fenyn gestornen waren do nam
er den Keilch mit dem fenyn djn hant
vnd machte dar auer ein tzeichen des
cruces vnde dranck den fenyn gantz
vn sich.

# Ordre.

dans lequel se trouvent les figures de l'apocalypse différentes de la premiere edition suivant l'exemplaire de Mr. Marietta.

l'inscription n'est pas
A a Munster enquadrée.

cōuersi ab idolis per predicacionē
bti iohannis drusiana 2 cet.

A

1.

trahamus johannem ad prefectū
qui deoꝝ culturā adnichilavit

A.

S. Iōhs Romā mittit² ac Dōiciano
īpatōi crudelissiō xpianoꝝ ꝑsecutōi
pu²t.

hic per nouã sectã deorũ nr̃orũ cultu-
rã

b

traditor | Doliũ ferventis olei

Domicianꝰ johānē deorū vr̄orū cō-
tēptōre ī pathmus īsula exulo.

b

religauit pathmos | hic s. johēs

Mensis marquée b.

per has vij ecclesias vna designatur ecclesia.

C

per vij lāpades ardentes ante thronum

C

ascende hic & ostendam

Sanctꝰ Ihoēs. flebat multū q2 nemo
dignꝰ īuētus est aperire librum

D

Apcio quinti sigilli
ceci est sur une banderole qui sur un coté de l'estampe monte de bas en haut.

Apercio sexti sigilli
disposé de la meme maniere que le precedent.

pour etre a sa place elle devroit etre la 8 10.

D a Munst.

| |
|---|
| Apercio septimi sigilli ad Xpm ptinet<br>e. |
| Incēsa mlta pcepta. |

9.
pour etre a sa place la piece devroit etre la 12.

Apercio primi Sigilli

C.

Apercio Secundi Sigilli

devroit etre 10. la 8.

Apercio tertii sigilli

Le S. a entre ses mains un tableau où se lit.
Aperco ḡēti sigilli

11.
devroit être la 9. planche

e à Munst.

Le S. tient un long ecriteau dont voicy les premieres paroles.

vidi iiij or ãgelos stantes

t

vnus de senioribus doctores.

12.

devroit etre la 11. planche

E à Munſter.

Et ſcā ē grādo 2 ignis

2 ſcā ē t'era p2s maris.

9

percussa est tercia pars solis et
tertia pars maris

Stella de celo cecidit.

a M. marqué g

Angelus abadon 2 exterminans.

Solue iiij ãgelos.

can de equorum similes serpētibus.

Signa que locuta sunt vij tonitrua

ℌ à Munster
angelꝰ.

Et leuauit manum sc̄am angelꝰ ad celū.

1

Enoch Helias

Et jacebunt corpora eorum

il y a ici un homme, qu'on veut decapiter, qui n'a point de bandeau devant les yeux

hic facit ātx̄ps miracula

hic sedet antixpistus in templo.

hic dolent sequaces antixpisti

Date sunt mulieri ij ale aquile

postquam vidit draco q proiectus est

20.
devroit etre la 23. planche

Fetm̄ ē regnum hujꝰ mūdi dn̄s.

1

Templum dei

21.

Doit etre la 20.me planche.

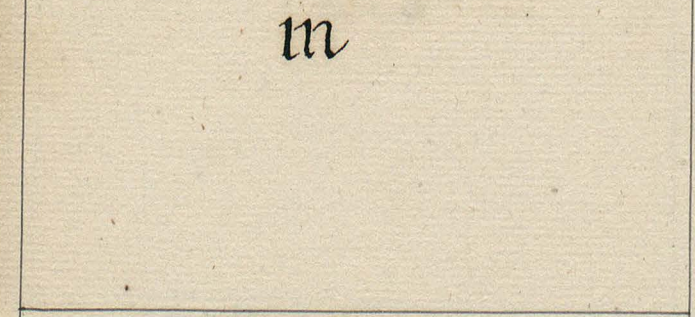
Ivatus est draco in mutiere

1

Et vidi de mare bestiam.

22.
Doit etre la 24. planche

Mulier amicta sole.




Et factum est prelium

23.

doit etre la 21. planche

nunc facta est salus 2 virtus

point de lettre

projectus est ille draco

24.

doit etre la 22. planche

Et dedit illi draco virtutē suā

point de lettre

Et adoravērt draconē

2 adorauerūt bestiā dicētes

M

Et data est ei ptas ī oēm tribū

Et facit ōes pusillos 2 magnos

Et vidi et ecce agnus stabat.



devroit être la 28.

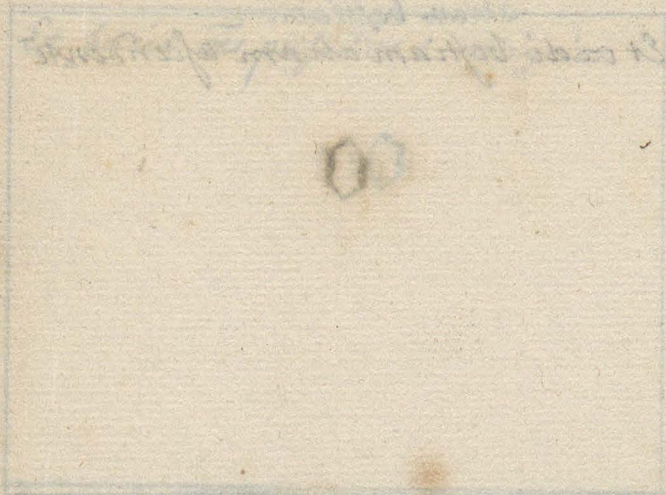
aliam bestiam.

Et vidi bestiam aliam ascendentē

Et datū est illi ut daret

28.

devroit être la 27.



Et uidi 2 ecce nubem candidā

Et alius āgls exiuit

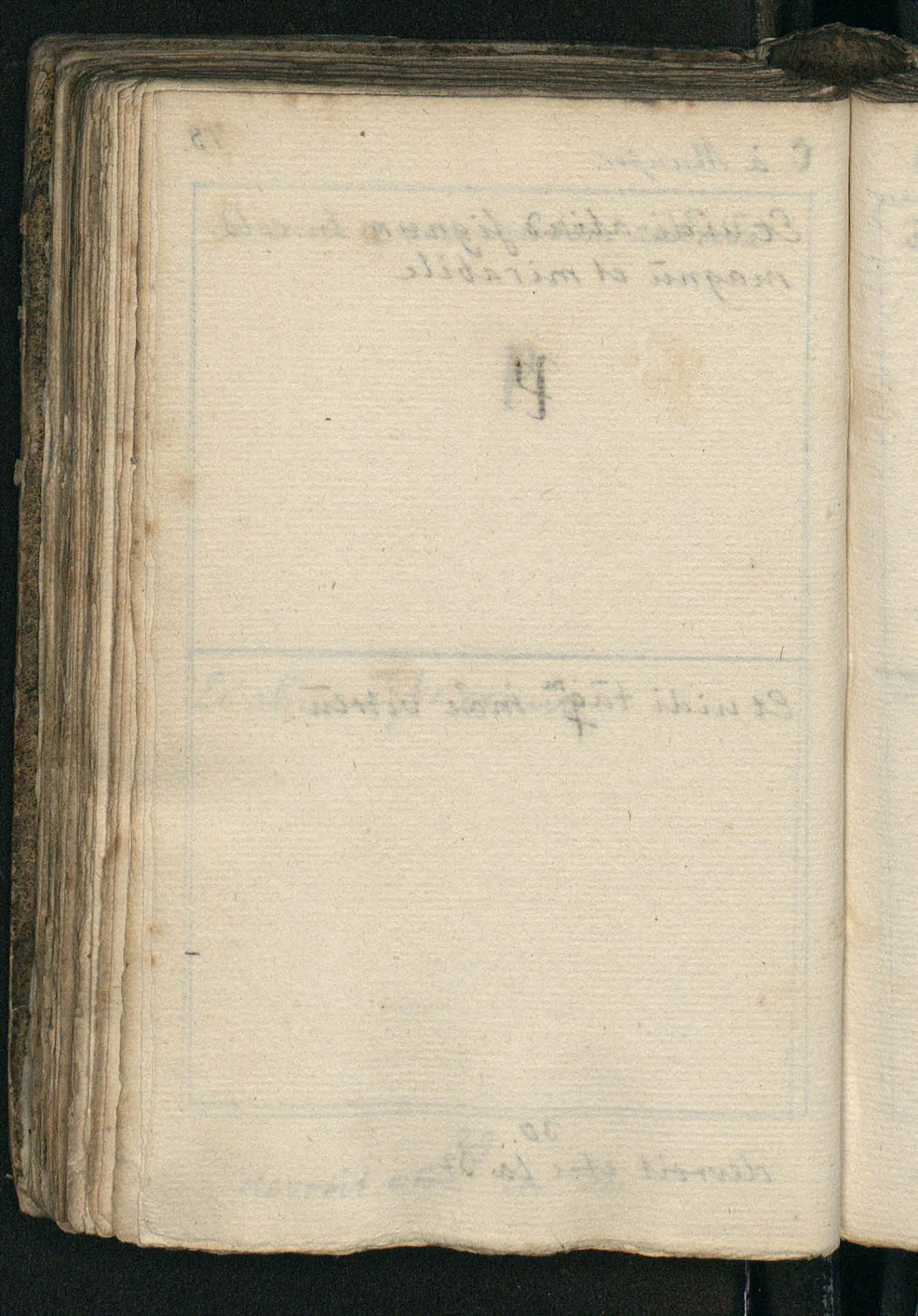
29.

devroit etre la 31.

Et uidi aliud signum in celo magnū et mirabile

Et uidi tāq$^{m}$ mãe vitreū.

30.
devroit etre la 32.



4 a Munster.

Et uidi post hec et ecce aptū ē templū

9.

Et abiit p'mus angelus

31.

doit etre la 33.

4 a Munster

2 scds āgel⁹ effudit fiolā suā.

Et audiui angelum quartum

32
doit être la 34.

q. à Munster

Et quart⁹ angelus effudit fiolā suā.

r

Et quartus angelus effudit fiolam suam super sedem bestie.

La même faute de quartus au lieu de quintus est dans l'une et dans l'autre Edition

33.
doit être la 35.

Et sextus angelus effudit fiolam
suam in flumen.

P

34.
Doit être la 36.

Et septim⁹ āgelus effudit fiolā
suā ī aerē.

35.
Doit être la 37.

ꝛ a Munster anglis

Et vēit un.ᵈ de ⅷ āglis qui hēbat

C

36

doit être la 38.

C a Munster

Et vidi sedes & sederunt super eas.

Et cū cōsūmati fuerint mille anni



Doit être la 44. planche

Et post hec vidi alterū āgelū
descendentem

Et sustulit unus angelus

38.
Doit être La 39.

Et dixit michi scribe beati

Et vidi celū apertū & ecce equus

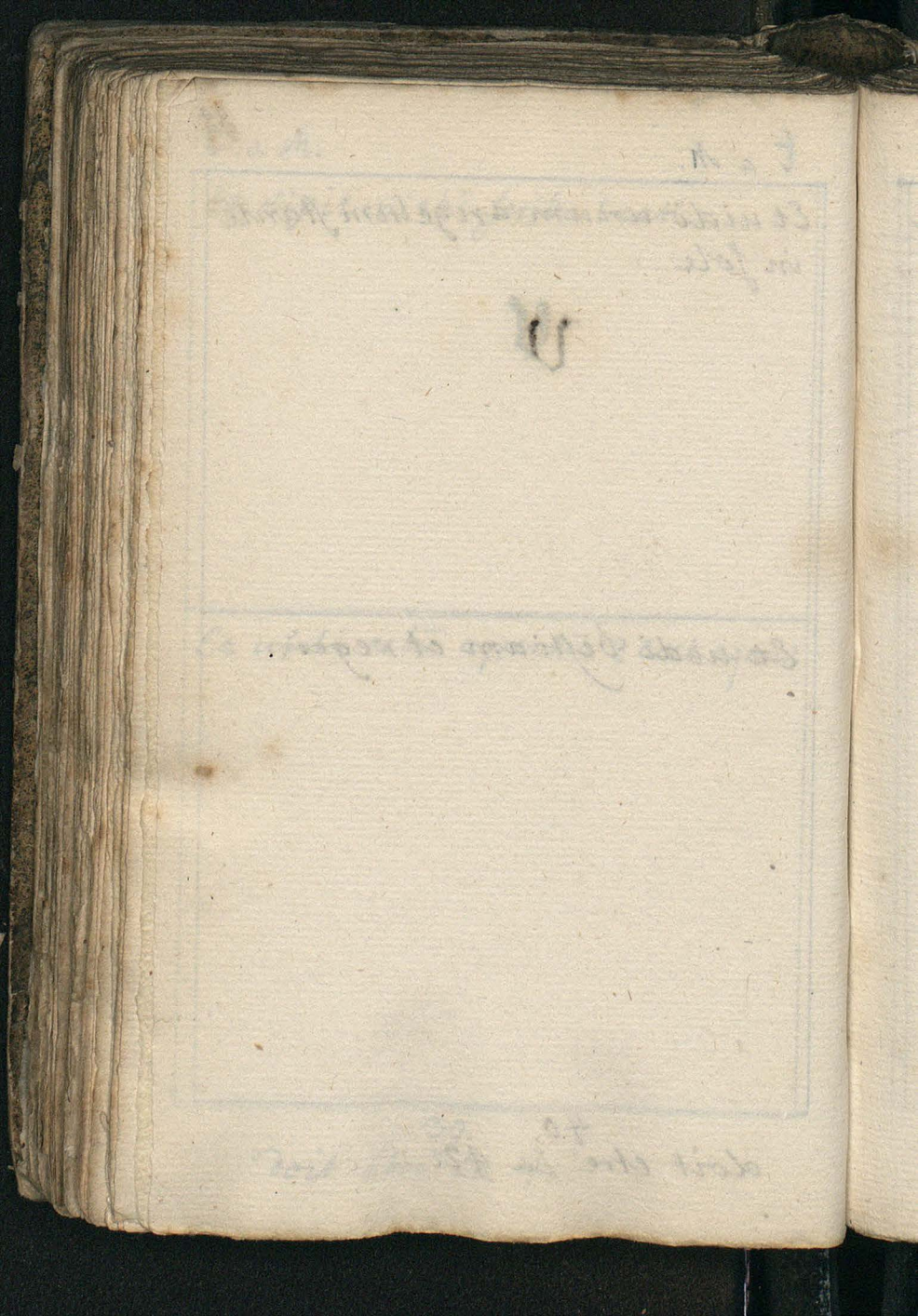
39.
doit être la 41.

t a M.

Et uidi unum angelum stantè in sole

Et uidi bestiam et reges.

40.
doit etre la 42.



Et uox de throno exiuit.

X

Et audiui voc̄ tube magne

41.
doit etre la 40.

Et ap̄p̄hensa ē bestia

Et uidi de celo ā gelū des cē dē tē.

42.
doit etre la 43.

Et uidi alterum angelum volan,
tem.

℣

cecidit babilon ciuitas.

43.
Doit être la 29.

Et angelus sequutus est illos.

beati mortui qui

sur une longue banderole
que le S. tient sur les genoux

44.
Doit être la 30.

Et ego jōhs uidi ciuitatē scām jhīem

Et ueniet unꝰ de vij āgelis

45.

Doit etre la 46

Et dyabolus qui seducebat eos
missus in stagnum ignis.

c'est la gueule de l'Enfer ou
on voit quantité de figures dan
les flamme

Et uidi thronum magnū cādidu

Et dedit mare mortuos

46.
doit etre la 45.

† a M.

Et ostendit michi fluuium
aque vite

§

Et post quā audissem et audi.
uissem cecidi.

Et dixit michi ne signaveris

Et occurrit iohāni oīs ppls.

hic suscitatur quedam mulier drusiana

X a M.

Stultus e hujus mundi contemptus
qui hominū ore laudatur.

hic orāt beato Johe templū
Dyana cōfractū.

Beatus johannes jacentibus mortuos ex gustū veneni accipiens calicem et signū crucis faciens totum venenū bibit

Cū āt ōronē fecisset

# Ars moriendi

petit in quarto, qui avec toutes ses marques porte 7. pouces de haut sur un peu plus de 5. pouces de large.

Chaque planche et chaque page de discours enfermée d'un cadre à 5. pouces de haut et 3. pouces 8. ou 9. lignes de large.

Ars moriendi

Qvānis secundū philosophū

cette ligne de texte dont les
3. premiers mots est suivie
de 28. autres lignes dont
la derniere finit.

sanitatis cōsequē de nā

Scd'm cācellariū pariēse sepe ꝑ

Cette ligne est suivie de 29 autres qui plus elles approchent de la fin, plus le caractere diminue de grosseur de façon qu'un mot, qui restoit de la derniere ligne et qui n'auoit pu y entrer est en trèr petit caractere et a éte ajouté pour faire seul le commencement d'une 30.me ligne

..... velit ista cū seq̄tib⁹ diligēt⁹ consideret

2. Exemplaire

diese Seite hat gefehlt und ist da zu geschrieben.

Ars moriendi

Qvavis secundū philosophū

et Ecclesiæ morietæ unitate et obe-

L'Exemplaire de Harlem

unitate et obedientia

diencia. Secundo ut recognoscat

---

l'Exemplaire de Harley.
Secundo ut recognoscat se Denny

diligenter consideret.

premiere planche representant un Malade au lit et ayant près de lui des diables, qui tiennent en main des ecriteaux sur un desquels on lit Fac sicut pagani. et en effet on voit au pied du lit un Roy et une Reine à genoux au pied d'une colonne au haut de la quelle est un idole

Temptacio dyaboli de fide

Ex quo fides est tocius salutis, p

le reste en 27. lignes.

Ensuite de la derniere, dans l'

espace qui reste entre elle et

la ligne qui forme le cadre

de la page, lequel espace occu,

pe a peu de la largeur d'une

ligne sont des traits ainsi fi.

gurés.

1. Planche

Exemplaire

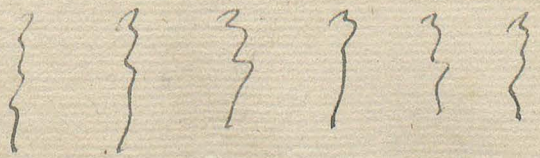
1.

1. Temptatio dyaboli de fide.

außer diesen Titel 25. Zeilen

endiget sich

ut possitis sustinere



} } } } } }

Seconde planche

On y voit un homme au lit de la mort qu'un ange console en lui adressant ces paroles

Sis firmus in fide

qui sont gravés sur une espece de banderole.

Dieu, la vierge et les Saints viennent a son secours.

Les demons sous des formes de monstres fuyent et les paroles dont ils sont accompagnés expriment leur desespoir

Bona inspira angeli de fide
Contra primam temptacionē,
ensuite 33. lignes sur le
titre.
ces lignes sont d'une inegale
longueur quelques unes
plus courtes que les autres
d'une syllabe, ou moins
Le caractere est de même
grosseur dans toute la page.

Exempl.

2.de Planche

1. Bona inspiracio angeli de fide.

Sat 30. Julij.

## Troisieme planche

Le mourant toujours au lit est obsedé par les demons qui lui mettent sour les yeux les pechés mortels, qu'il a commis. ce qui est exprimé sur differentes banderoles, on lit sur une Ecce pcta tua. sur une autre occidisti sur un troisieme periur.$^{q.}$ es.

Temptacio dyaboli de desperacione

Secundo dyabolus temptat p

30. lignes sans le titre.
la derniere n'est pas entierement pleine et finit

q desperacio :

Exemplaire

3. Planche

2. Temptacio 2 dyaboli de despacione

quatrieme planche

La Madaleine et S. Pierre
viennent visiter le mourant
au pied du lit est le bon larron
sur la croix et S. Paul tombé
de cheval un ange tient une
bande ou on lit.
Ne quaq̃ desp̃es.

Bona īspiracio angli contra dēspacōem

ontra scd'am temptacōem

27. lignes toujours sans le tire.

Il n'y a point de lettre majuscule au commencement du discours comme a la plus part des autres pages et le caractere qui etoit un peu plus gros aux premieres lignes diminue un peu de grosseur sur la fin.

Exemplaire

4.me planche

de Wolfenbuttel 109.

2. Bona inspiracio angeli contra derp

29. julij

cinquieme planche

Le mourant dans le desespoir fait un mouvement violent et lance un coup de pied a ceux qui le servent dans sa maladie, un demon près d'une table renversée laisse sortir de sa bouche

q² bene decepi eū

Temptacio dyaboli de ꝑpacientia

Ertio dyabolus temptat hoiem

26. lignes sans le titre

Il y a dans cette page une singularité la 13.me ligne du texte se termine par le mot ꝑdat dont la dernière lettre anticipe sur le trait qui renferme la page et lui sert de cadre. Ce qui est une preuve evidente que ce discours est gravé en bois
La lettre capitale manque
Il n'y a à la dernière ligne que ces trois mots

patiens benigna est

3. planche.

de Wolfenbuttel.

3.

Temptacio dyaboli de amicitia.

23. Juli.

## Sixieme planche

Les Saints Patrons du mourant
S. Etienne S.te Barbe S. Sebastien
Ste Catherine environnent
son lit et le viennent conso-
ler. On lit sur le bord de la
tunique de S. Etienne

Sum captivat9

et prez du diable qui est ren-
versé a terre sur un ecriteau

laborer amisi

Bona īspiracio angli de paciēcia

Ontra tcia tēptacōem dyaboli

36. lignes sans le titre

Point de lettre grise. les lignes comme dans toutes les autres pages sont d'inegale longueur Comme le discours fournissoit ici plus de matiere les caracteres en sont un peu moins forts qu'a l'ordinaire

6.me planche

Bona inspiracio anglī cōtra avaritiā

31. Julij.

## Septieme planche

Les diables qui environnent le lit du mourant lui offrent des couronnes et il en prend une de leurs mains. Un des diables laisse sortir de sa bouche ce mot ecrit sur une bande rolle Gloriare on lit sur d'autres banderoles. coronā meruiste exaltate ipsū.

Dieu le Pere. Jesus Christ, la Ste Vierge sont presens.

Temptacio dyaboli de vana gloria

Varto dyabolus temptat hoiem

24. lignes sans le titre
aussi les caracteres sont ils
plus gros qu'aux autres pages.
Il n'y a point de lettre initiale

4.

Temptacio dyaboli de īpaciencia.

26. Juilos.

huitieme planche

La Ste Trinité accompagnée de la Ste Vierge et de S. Antoine viennent au secours du mourant, ainsi que trois anges qui l'exhortent à l'humilité. On lit au dessus de son lit.

Sis humilis

Sur le devant est la bouche de l'Enfer, qui engloutit des pecheurs, dans le nombre desquels on reconnoit a sa ton. Jure un prêtre avec l'inscription. Supbos punio.

Bona ispiracio angli contra vanā gloriā

Contra quātū temptacionē dyab.

28. ligner sans titre

la dernier ligne se termine

avec ce petit ornement

Bona ĩspiracio angeli de paciencia

35. Zeilen.

Neuvième planche

Le lit dans lequel est couché le mourant est placé derriere quelques edifices où l'on voit dans l'un à travers d'une porte ouverte ~~trois~~ muids de vin gerbés l'un sur l'autre et tout auprès un palfrenier qui conduit un cheval à l'écurie. Les demons s'applaudissent de leur victoire. On lit sur un des ecritaux

Intēde de thesauro.

Temptacio dyaboli de auaricia

Quinta temptacio dyaboli
26. lignes sans titre

le plus gros de caracteres y
est employé

5.

Temptacio dyaboli de vana gloria

25. Julii

## Dixieme planche

Le mourant dans son lit con-
sidere le crucifix. Le bon Pasteur
et trois femmes, qu'on peut
prendre pour les trois Maries
l'assistent à la mort.
Un ange l'exhorte à persister
dans ses bons sentimens et lui
addresse les paroles.

Non sis amarus

Un diable a terre a près de
lui, celles ci

Quid faciam

Bona īspiracio Angli cōtra avaricia.

Contra qūtā tēptacoem dyaboli.

30. lignes sans titre

Comme le Caractere est de moyenne grosseur il reste un vuide entre le discours et le cadre ou bordure, qui est occupé par un ornement semblable pour le dessein a celui de la 4. page et c'est là qu'on apercoit davantage l'effet de la presse sur le papier. l'enfoncement du bois est trèr sensible

Bona Ysiracio angli contra vana p

Onzième planche.

Un moine reconnoissable à son froc met le cierge beni entre les mains du mourant, qui expire. Son ame est reçu par les anges. Le crucifix est au pied du lit, et les diables en différentes attitudes et sous les figures les plus hideuses font exhaler leur rage. Un deux attire à lui un écriteau sur lequel est le discours,

Spes nobis nulla.

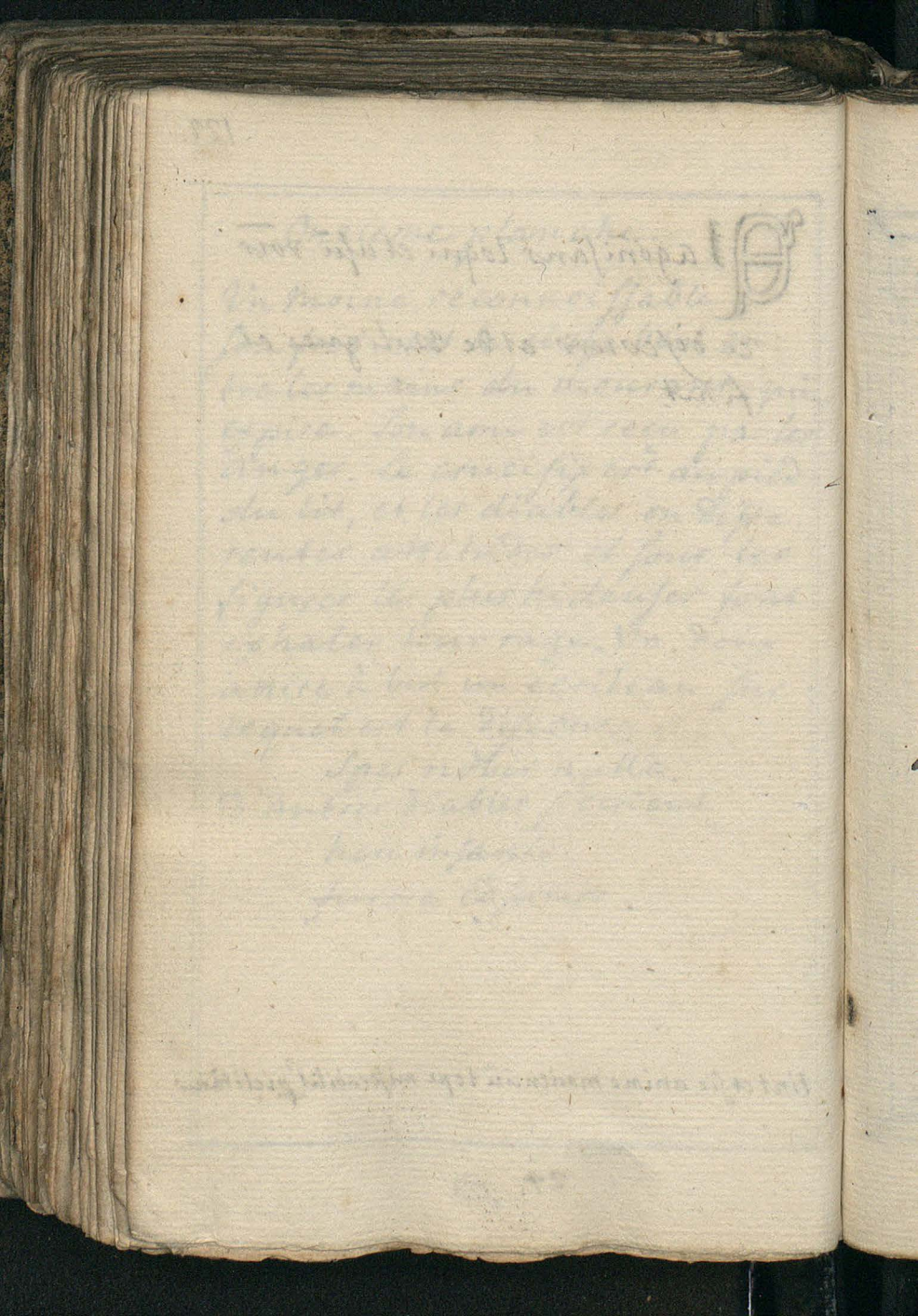
d'autres diables s'écrient

hen infamio.

furore & humor

Vagonisans loqui et usū voīs ce discours et de 32. lignes et finit

lint et sic anime morienciū tepe miserabilit' pelitātur



dies Blat fehlt und ist hinein geschehen

Si agoni sano.
mit 31. Zeilen.

die Anzahl der Zeilen ist allemahl
exclus: des Titels angegeben
die Lettern sind grösser und klei-
ner nachdem viel oder weniger
Zeilen auf eine Seite stehen:

Ars morrendi

Quamuis secundū philosophū Tercio ꝛc

30 lignes

necessario ad salutē reqrūt² Pmo ut credat ꝛc

xp̄ianꝰ cardere debet letus quoq; cp̄i fide xp̄i ꝛc

28 lignes

ter cōsideret

a Hanov

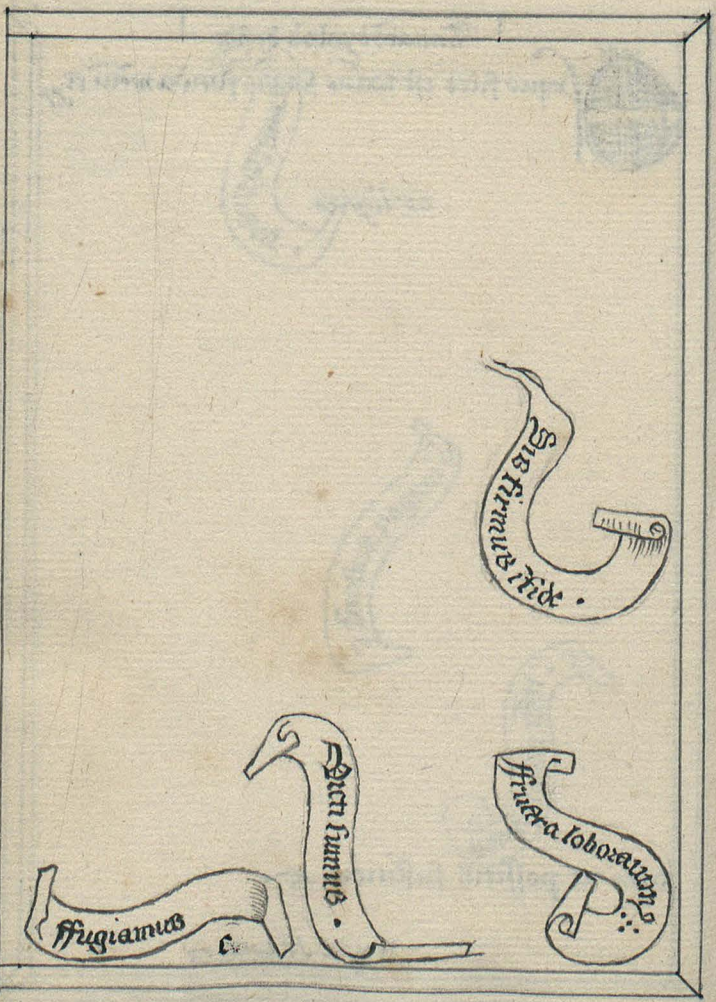
Tentacō dyaboli de fide

Ex quo fides est totius salutis fundamētū et

25. lignes.

tum ut possitis sustinere

b a Hannov


Sis firmus i fide.
Dicti sumus.
ffugiamus
ffructa laborantis

Bona ĩspiracõ angeli de fide

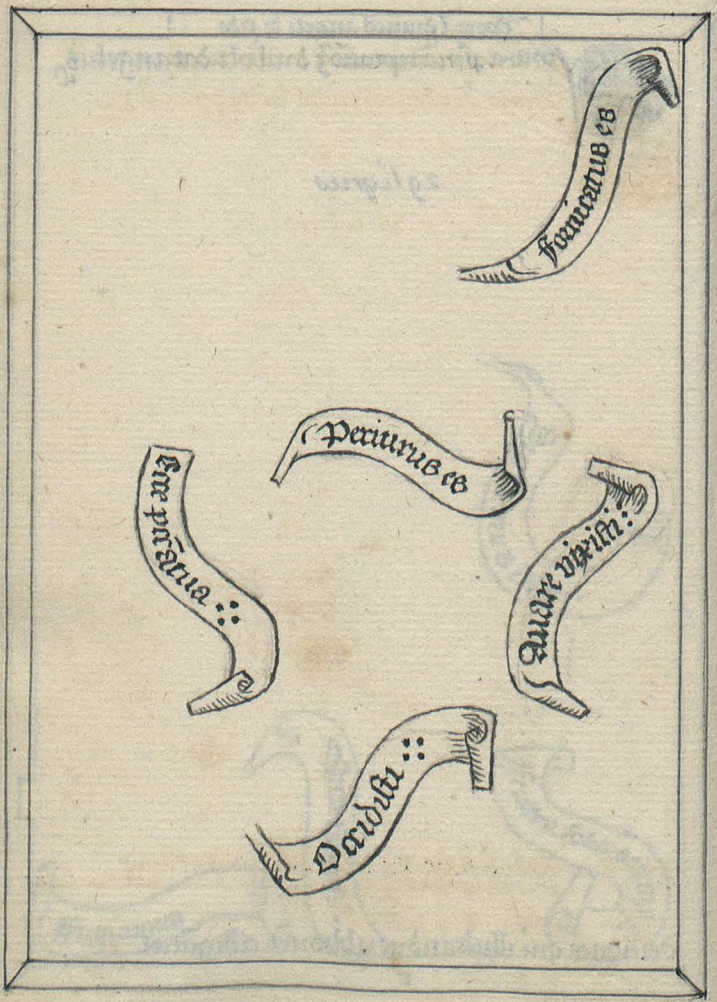
Contra p̃mãteptacõz d'uaboli dat angelus &c

29 lignes

demones qui illud audire abhorrẽt abigãtur

Fornicatus es

Periurus es



Ecce pro̅ctua ::

Quare vixisti ::

Occidisti ::

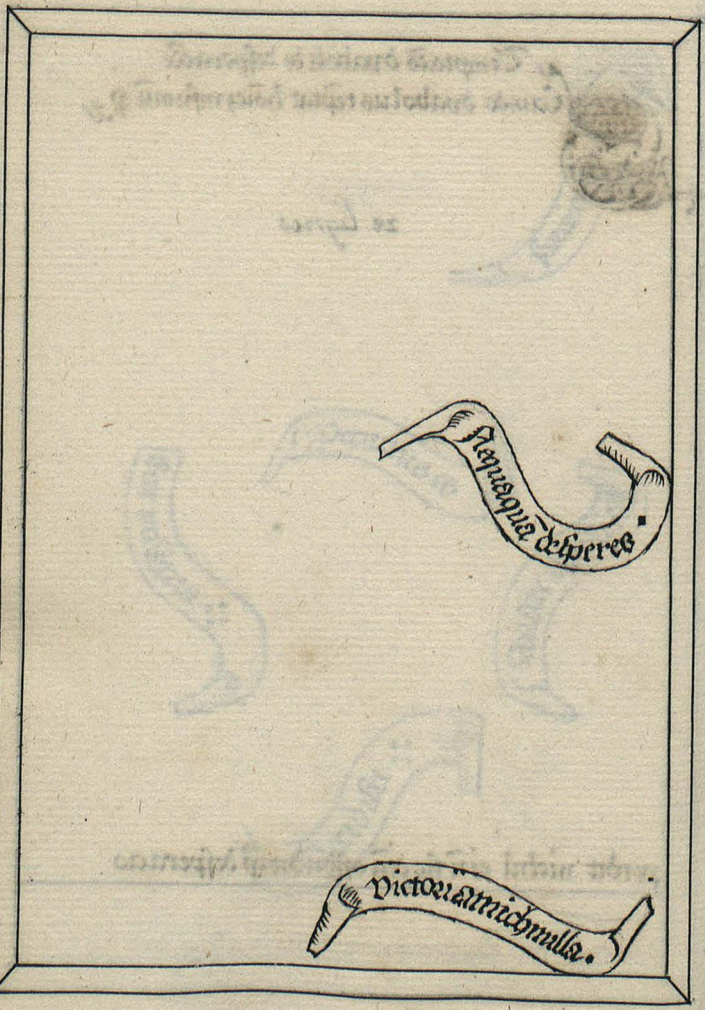
Temptacõ dyaboli de desperacõe

Eciamdo dyabolus tẽptat hõiez infirmũ ꝑ ss

28. lignes

perdit nichil ei ñ sic deũ offendit q̃ desperacio

Nequaqua desperes.



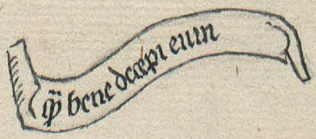
Victoria nichnulla.

Bona inspiracō Angeli cōtra desp.
Contra secūdā tēptuacōē dyaboli dat angel⁹

30 lignes

Et ideo nuq̄ ē relinquēda ꝓpter eciā q̄cūq; peccata.

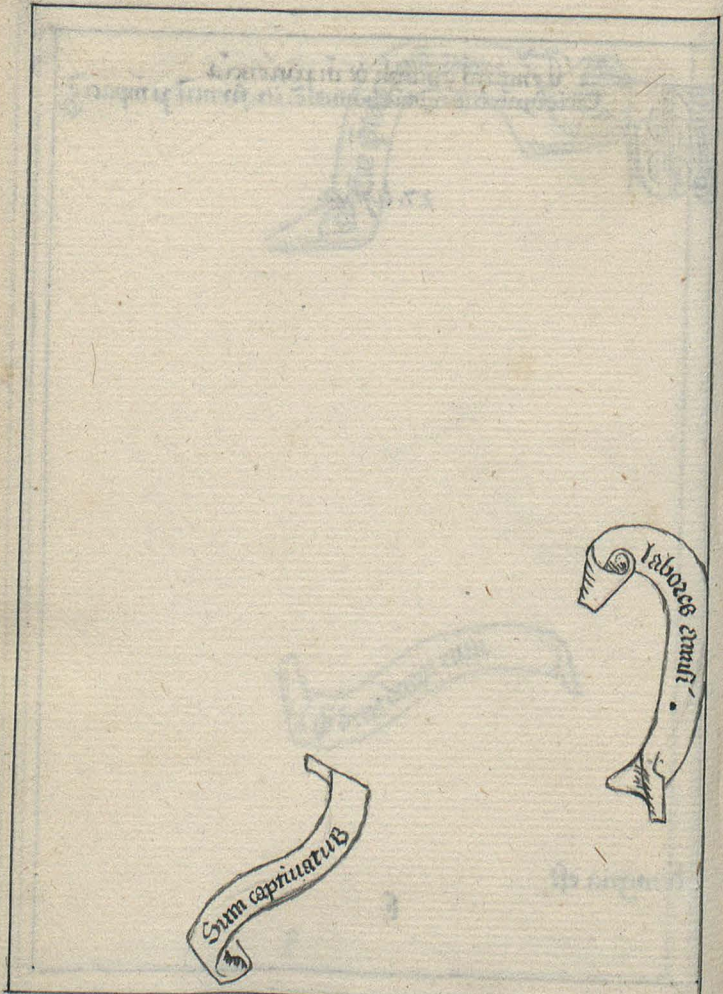
Ecce quantum penā patitur


quam bene decepi eum

Temtacō dyaboli de īpaciencia
Tercio dyabolus tēptat hominē in firmū p īpaciē

27. lignes.

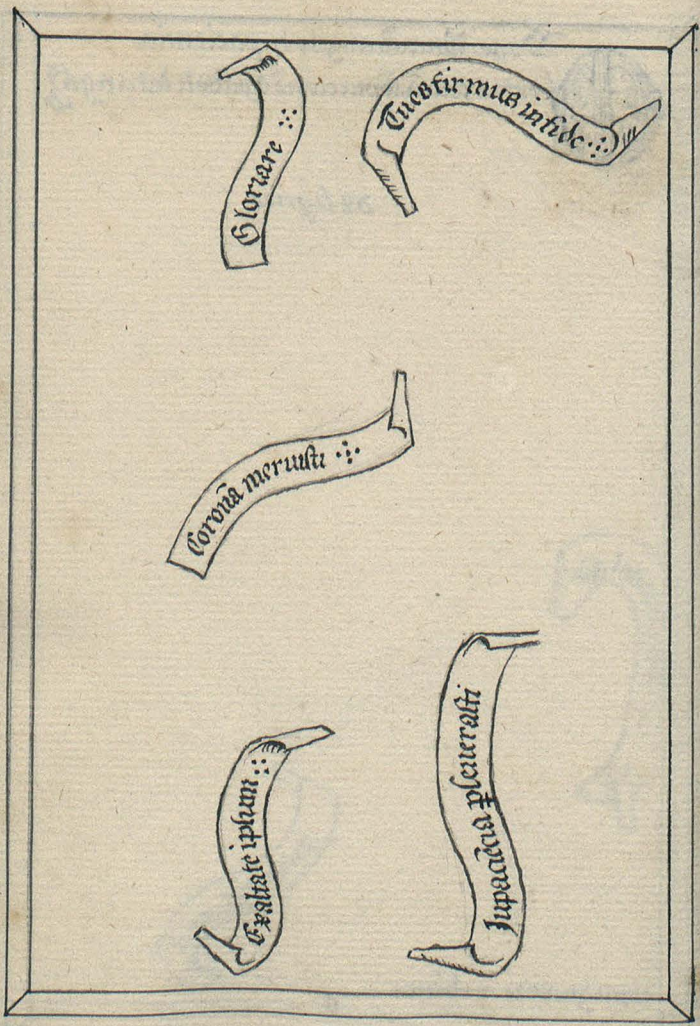
benigna est


laborcs amisi.
Sum capriuatus

Bona ispiracõ angeli de paciencia
contra tercã tẽptacionẽ dyaboli dat angelo

34 lignes

expugnatore vrbium

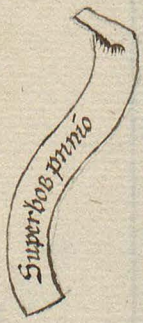

Gloriare
Tuestirmus infide
Coronā meruisti
Exaltate ipsum
Iupaciēcia pseueraſti

TEmptacio dyaboli de vana gloria
Varto dyabolus temptat hominē infirmū ꝑ liu ss

2 lignes

iusticia se presumpserit cadit:

Sis humilis ...


Superbos prime

Victus sum ...

Bona ĩspiraco angeli cõtra vanã glor
ontra quartã tẽptacionẽ dyaboli dat angelus

29 lignes

maria dcũ ɔcepit et sup chors angelorr exaltata est

1.

Prouideas amicas

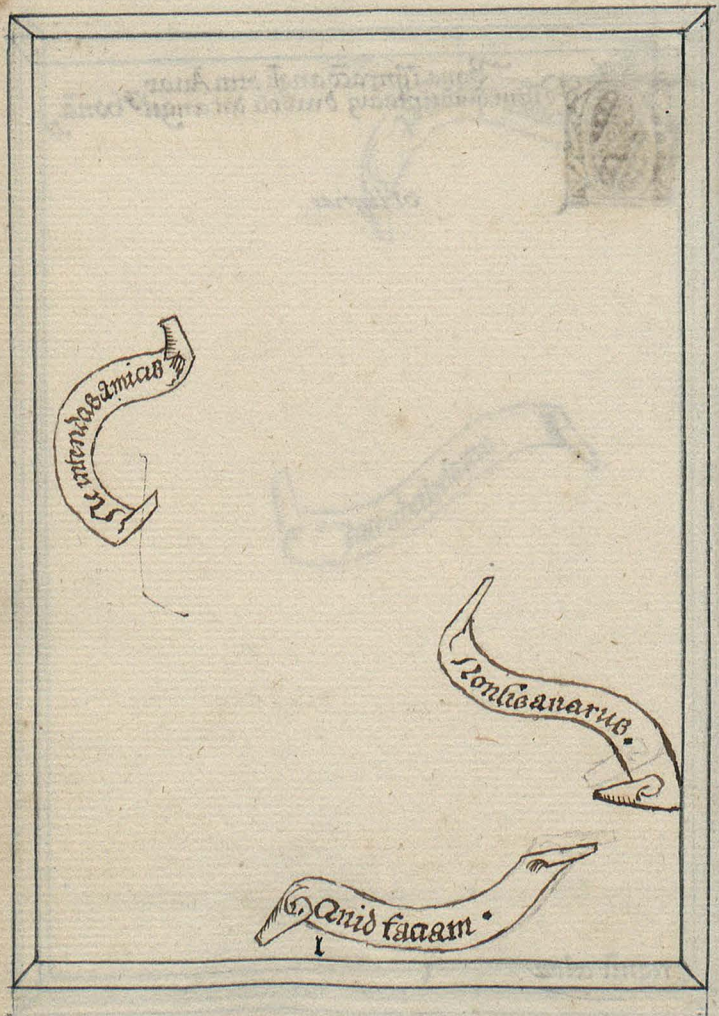
Intendethesauro

Bona ĩspiracõ angli ꝯtra Auar
Contin q̃ntãtẽptaciuz d̃ raboli dat angel' bonã

Et lignes

regnũ celoꝝ 1

Sic intendas amicis



Nonsic anarus.

Quid faciam.

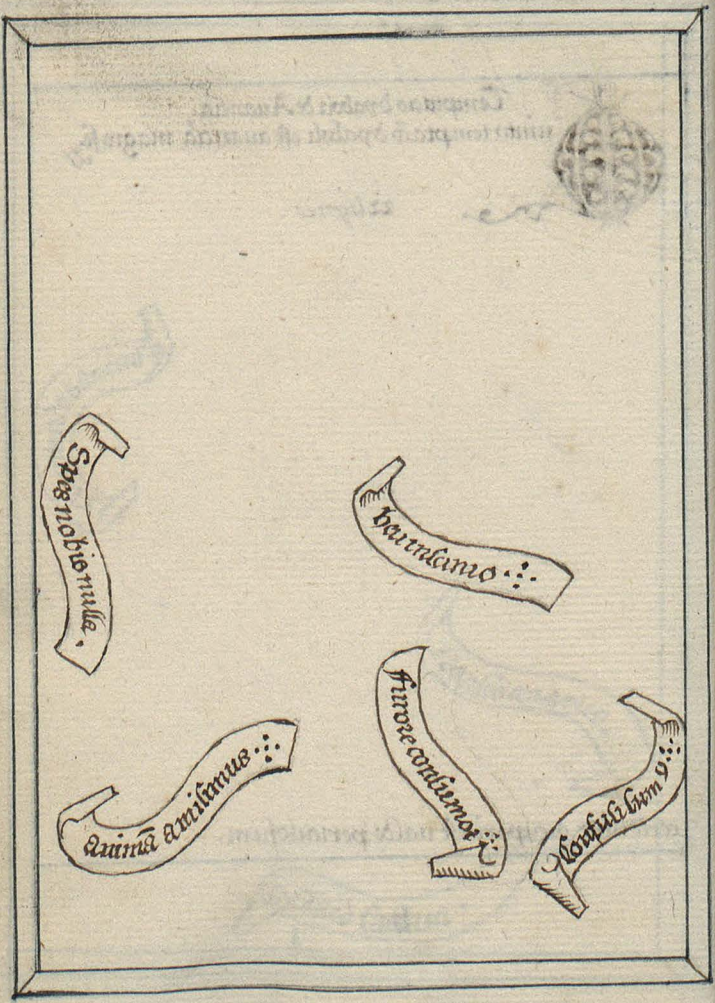
Temptacio dyaboli de Auaricia

Quinta temptacō dyaboli est auaricia magis se

zz lignes

certe tunc occupari· est ualde periculosum.

b



Spes nobis nulla.

beatissimo ∴

Furore consumor ∴

Confusi sum ∴

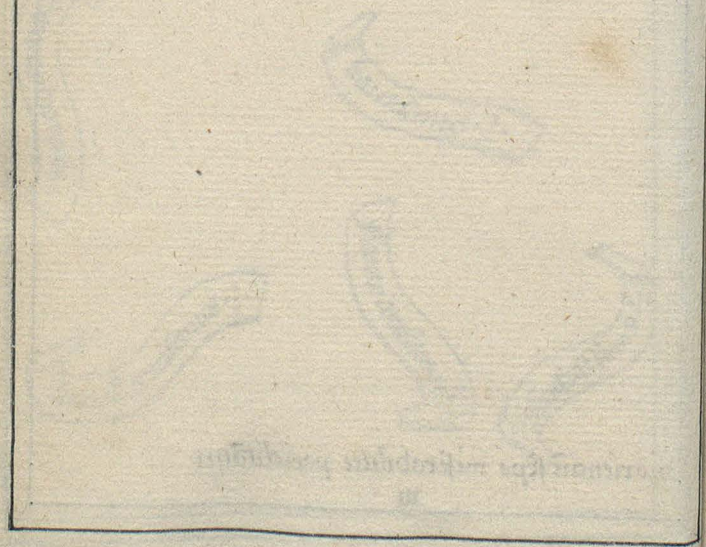
Anima amisimus ∴

Si agonisãs loq'et usum rõis habere potuerit fũ=
ss

31 lignes.

moriencium sepe miserabiliter periclitãtur

m



une Edition a W. ou le texte est
la meme avec l'Edition 2. mais
imprime d'un seul cote. chaque
feuille faisant un cayer

Une autre Edition qui est entiere
ment semblable a celle de
Zwickau

Une troisieme Edition qui est probab
la premiere
cayer de 8 et de 3 f

dans la planche de viana gloria les
deux Diables sont dans une posture la seule

Je wol nach der lere des naturlichē maister: an dem drit

34 lignes

liche erfurnet hab das er dar vmb laid habe Zů dem drittē

das er ain fur satz habe sich warlichz ebessern ob er in lengerm

33 lignes

sklich dise ding vñ die nachuolgẽde

Tote dich selber ...

dieh aide glöbe recht

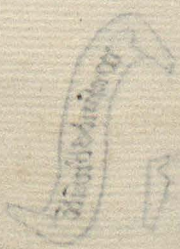
Des ist kain heil

Versůchung des tůfels in dem geloben

So fert vnser gelöbe ain grundfesti des gangenbailes

29 lignes

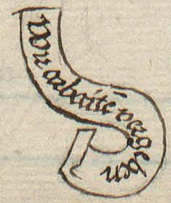
fruchtbar machen dz ir sy gettugen mügen



Bis uest in dem Globen

Wir sollē stehen

Wir sind bewūdē



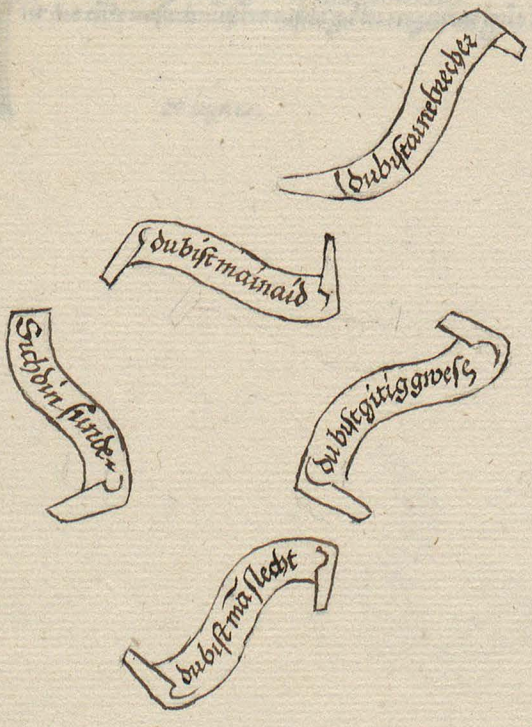
Wir arbaitē vergeben

e

Ain gütte lege des engels vō dem gelaben
Für die erste versuchnuß des tufels git der engel ain gůt ler

37 lignes.

die dar ab ergruwen verröcht werden



dubistainebrecher

dubistmainaid

Sichdinsunder

dubistgitiggwesch

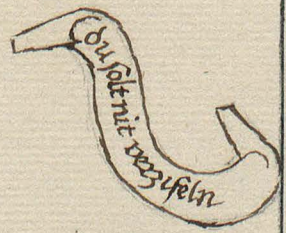
dubistmãslecht

Die ander uersůchnůs des tůfels durch vzwiflūg

ZV dem andern male uersůcht der tůsel den kranken men=

38 lignes.

die barmhertzikait Wan kain ding erzinnet got sō serr als
=Verzwiflung



du solt nit verzifeln

Ich hab kainē sprg

der die versůchūg der vertzwiflūg gibt der engel

35 lignes

laysund

O was erkúdet er

Ich han in gelaicht

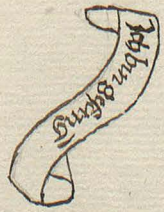
Die drit versuchūg ist dūch vngedult vß großer

25 lignes

getultig vnd guttig.

Verlornarbeit

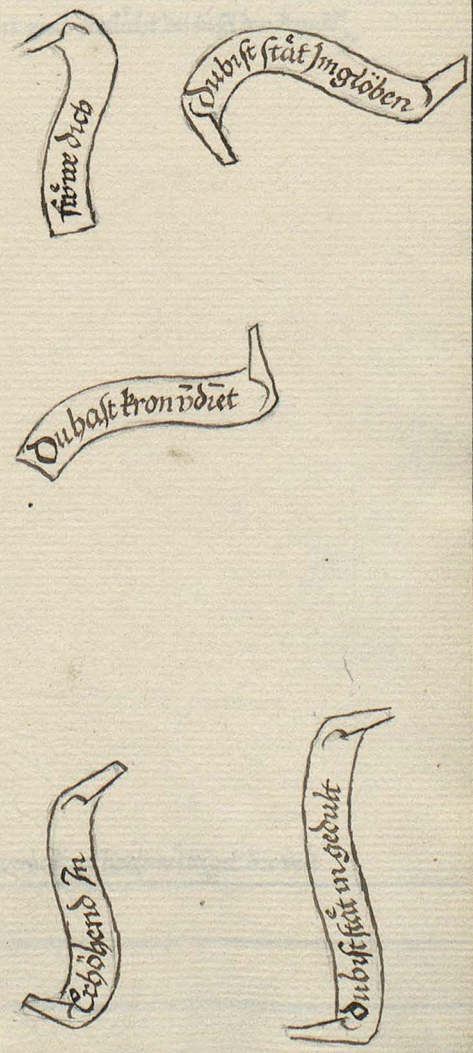
Jobbingefang

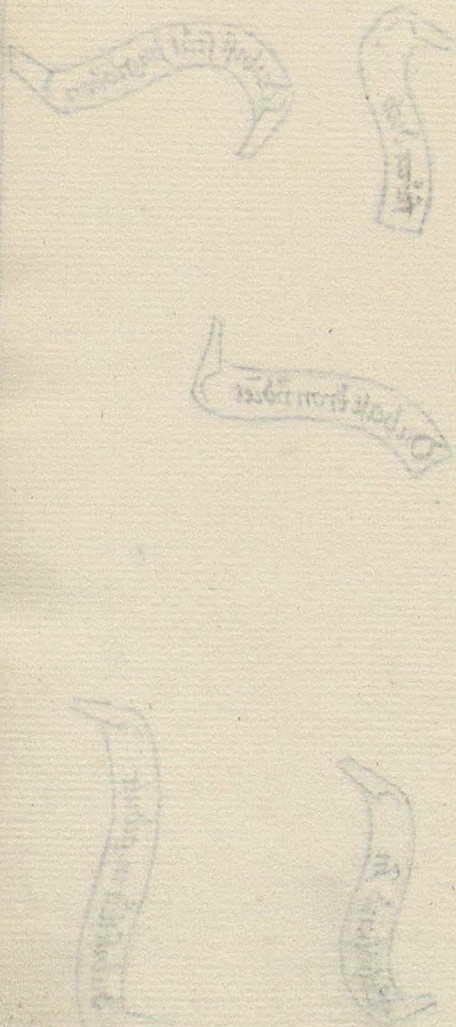


Wider die dritten versůchnūg der ungedult lert der ss

37 lignes

hertzen behalten


Du bist stät Im glöben
Du hast kron v̄diet
Erhöhend In
Du bist stät in gedult



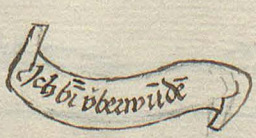
Zů dem fierden mal versůcht der tůfel den kranke

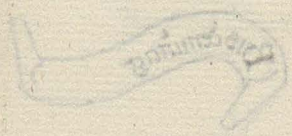
hermensch sich siner gerechtikeit hochmůttiget der velt

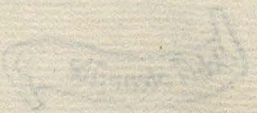
h

17

h





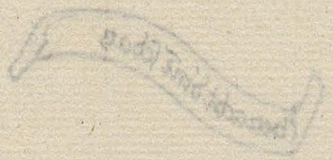


ider die vierden versůchnūg in gůsset der engel ain

oo

Kőre der engel ist erhőcht

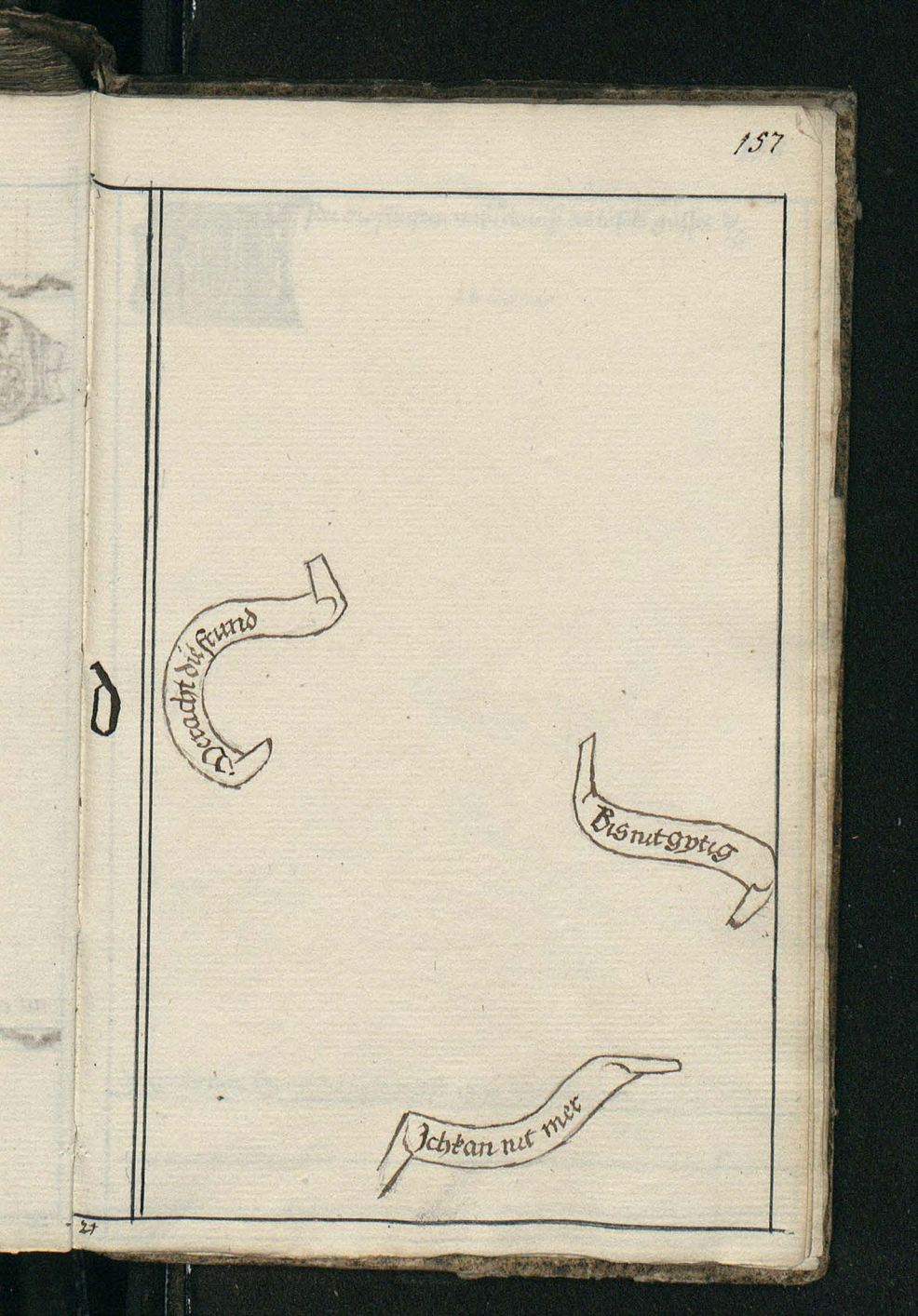
F



Je fünft versůchnůß des tüfels ist in gitikait mit

20 lignes

nit erfunde in gotz gaben̄ verwenden


Verracht dü stund
Bis nit gytig
Ich kan nit mer

Wider die fünften versůchnüß des tüsels güsset ℣ ℔

28 lignes

die gottes liebe So uil die liebe grösser ist zů dem zitlichen

Rb R

Vns ist kain trost

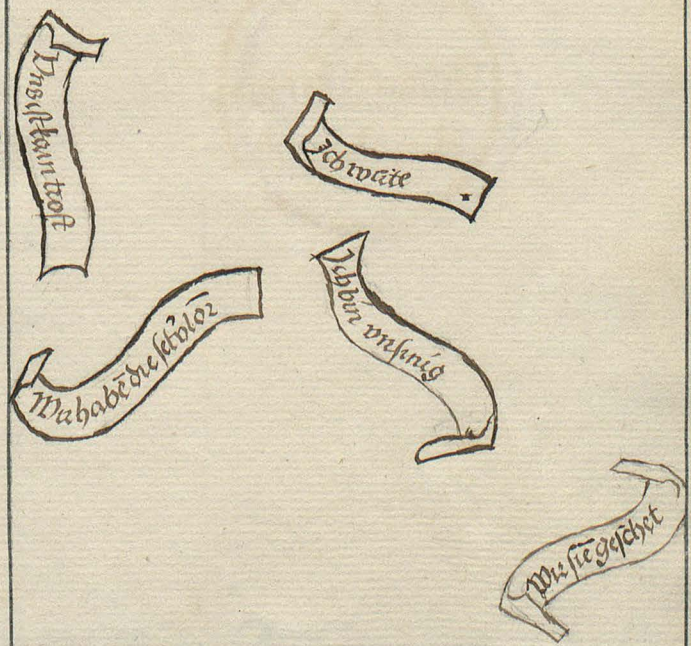
Ich wate

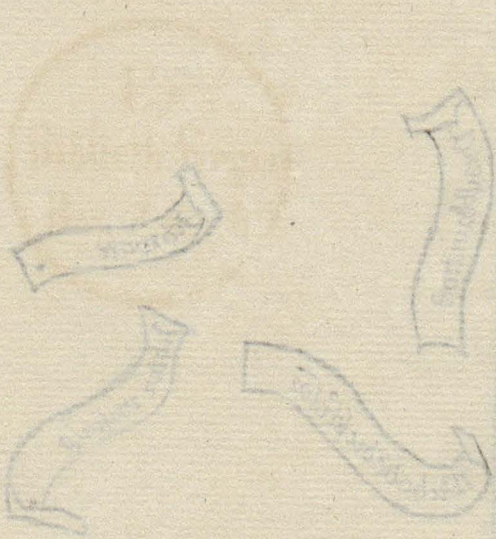
Ich bin vnsinig

Wa habē die set vlōr

Wir sie gescht







Hin gemain lere des sterbēdē menschn die wuersin

dz lignes.

Ex Biblioth. Regia Berolinensi.

Amen

hanns spozter
·I·X·Ao· 3 ·

hat diß puch
pruff · moler

24.

Ex
Bibliotheca Regia
Berolinensi.

Ex
Bibliotheca Regia
Berolinensi